

Notícias de Inazawa

Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. <http://inazawa-ifa.main.jp>



©Inazawa City INAPPY

INFOMAÇÕES GERAIS

Favor utilizar as sucursais e o centro cívico mais próximos (Ochikakuno Shisho/Shimin Center wo Goriyō Kudasai) お近くの支所・市民センターをご利用ください

As sucursais e o centro cívico oferecem diversos tipos de serviços no balcão, tais como a emissão de atestados, notificação de transferência de residência e registro familiar, pagamento dos impostos e tarifas municipais entre outros.

● Emissão de atestados

Cópia do atestado de residência, atestado do registro familiar, atestado de registro do carimbo pessoal, etc.

● Notificação de transferência de residência e registro familiar

Mudança de entrada/ saída, mudança de endereço, registro de casamento, nascimento, óbito, etc.

● Serviços tais como o pagamento dos impostos e tarifas municipais além de outros diversos serviços.

Horário de funcionamento: Das 08h30 às 17h15, dos dias úteis.

Comunicado de mudança do Centro Cívico de Koshō 小正市民センター移転のお知らせ

O Centro Cívico de Koshō irá ser transferido de local a partir do dia 08/05(segunda).

○Novo endereço: Centro Comunitário Inazawa-Higashi/ Hanamizuki-kan (35-1 Hakusan-cho, Jiromaru)

※O número do telefone e do FAX não serão alterados. ●Contato: Centro Cívico de Koshō (21-8000)

Dentistas de plantão durante o feriado consecutivo (Choki Renkyuchū no Shika Touban’i)

長期連休中の歯科当番医

O horário de recepção será das 09h00 às 11h30. Favor entrar em contato por telefone durante o horário de recepção na data desejada e comparecer trazendo o cartão do seguro para a consulta.

Dias de plantão	Instituição de Saúde	Localização	Telefone
29/04(feriado)	iDental Clinic	Orizu Kitayama 1-chome	81-7264
30/04(domingo)	MS DENTAL CLINIC	Amaikegotanda-cho	24-0418
03/05(feriado)	Clínica de Odontologia Yawase	Yawase-cho	36-4581
04/05(feriado)	Consultório Odontológico e de Consulta Domiciliar Sakamoto	Otsuka-cho	33-0801
05/05(feriado)	Consultório Odontológico Hashimoto	Ishibashi 4-chome	21-5566

Comunicado sobre o balcão de atendimento fora do horário de funcionamento da Divisão de Assuntos Cívis (Shiminka Kakushu Jikangai Madoguchi no Goan’nai) 市民課 各種時間外窓口のご案内

●Balcão de atendimento nos finais de semana da Divisão de Assuntos Cívis

▼No 4º sábado de todos os meses, das 09h00 às 12h00.

▼Emissão da cópia do atestado de residência, de todos os registros e atestados (pessoa física), do atestado de registro do carimbo pessoal, solicitação do registro do carimbo pessoal, emissão/solicitação do cartão My Number (necessário agendar), etc. ※Não será oferecido o serviço de notificação de transferência de residência (mudança de entrada/ saída, mudança de endereço, etc.).

●Balcão de emissão do cartão My Number

▼①Todas as quintas-feiras (17h15 às 19h30) ②No 2º e 4º sábado e no 4º domingo de todos os meses (5º domingo no mês de outubro). Das 09h00 às 12h00.

▼É necessário agendar antecipadamente na Divisão de Assuntos Cívicos (32-1302)

CURSOS

Curso de Língua Japonesa (Nihongo Kōza) 日本語講座

▼Data e horário: 21/05 a 22/10(aos domingos/ total de 20 aulas), das 10h00 às 12h00.

▼Local: Kinro Fukushi Kaikan

▼Público-alvo: Estrangeiros com mais de 16 anos de idade que residem/trabalham neste município.

▼Vagas: Cerca 20 pessoas por classe (3 classes de acordo com o nível e por ordem de inscrição. Não haverá berçário.)

▼As despesas com o material serão por conta própria.

▼ Inscrições: Favor trazer o formulário de inscrição preenchido na Divisão de Estudos Permanentes (0587-32-1440) do dia 07/04(sexta) ao dia 12/05(sexta) (os formulários também estão à disposição nas sucursais e no centro cívico). ※Os detalhes podem ser acessados pelo site do Município de Inazawa ID 1001438, tais como os avisos escritos em inglês, português e chinês, etc.

EVENTOS



Festival de Árvores para Jardim de Inazawa ~Green Festival~ (Inazawa Ueki Matsuri ~ Green Festival) いなざわ植木まつり ~グリーンフェスティバル~

20/04(quinta) a 29/04(feriado), das 09h30 às 17h00 (cancelado em caso de chuva).

Local: Konomiya Sando e outros locais.

※O estacionamento é limitado. Por favor, procurar utilizar os meios de transportes públicos.

▼Contato: Divisão de Assuntos Agrícolas (32-1352)

[Principais eventos]

■Distribuição de cupons de troca por árvores e mudas.

20/04(quinta), às 10h30.

Quantidade: Para 300 pessoas (por ordem de chegada).

Serão oferecidos cupons que poderão ser trocados por árvores e mudas nas lojas participantes do Konomiya Sando.

■Sorteio de produtos locais (Furusato Chūsenkai)

21/04(sexta) à 29/04(feriado) ※Exceto nos dias 22/04(sábado) e 23/04(domingo).

Será realizado um sorteio de produtos especiais de nosso município para as pessoas que comprarem árvores e outros produtos.

■Demonstração do preparo de um bonsai

22/04(sábado) e 29/04(feriado), às 11h00.

Poderá observar de perto o preparo de um bonsai.

■Dia de São Jorge de Inazawa (workshop para confecção de vasos de flores)

22/04(sábado), às 09h30.

Vagas: 30 pessoas (por ordem de chegada)

Taxa: 500 ienes

Na Espanha existe o costume do homem oferecer flores à mulher amada no dia 23/04 “Dia de São Jorge”, em referência a esse dia iremos confeccionar vasos de flores para ser oferecido à pessoa para quem desejamos demonstrar nossa gratidão.



■Workshops

A programação e outras informações se encontram na tabela abaixo.

Modo de inscrição: Favor fazer a inscrição na Divisão de Assuntos Agrícolas até o dia 13/04(quinta) (sem falta), por FAX (32-1240) ou pelo formulário de inscrição do site do município, preenchendo o nome do curso, endereço, nome (furigana) e o número do telefone.

Nome do curso	Data e horário	Vagas (por sorteio)	Taxa
Curso para o cultivo de árvores frutíferas em vaso na varanda	21/04(sexta), às 13h30.	15 pessoas	Gratuito
Workshop de artesanato com bambu!	23/04(domingo), às 10h00.	10 duplas (1 dupla/ 2 pessoas)	Gratuito
Vamos confeccionar uma coroa de oliveira!	22/04(sábado), às 13h30.	10 duplas (1 dupla/ 2 pessoas)	Gratuito
Confecção divertida de vasos de flores por pais e filhos!	23/04(domingo), às 13h30.	10 duplas (1 dupla/ 2 pessoas)	500 ienes
Curso de Bonsai	25/04(terça), às 14h00.	15 pessoas	500 ienes
Curso de confecção de bola de musgo	26/04(quarta), às 14h00.	15 pessoas	500 ienes
Workshop para confecção de buquê de flores	27/04(quinta), às 11h00.	10 pessoas (pode ser acompanhado pelo responsável)	Gratuito

Impostos do mês (Kongetsu no Zeikin) 今月の税金

Imposto sobre bens fixos, imposto de Planificação Urbana (Pagamento antecipado /1ª parcela)

Prazo de vencimento: 01/05(segunda)



Atendimento em Português no Município de Inazawa

ポルトガル語相談

Serviço de informações destinado aos estrangeiros do Município de Inazawa em Português.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1146)

*A consulta será mantida em sigilo. *A consulta é gratuita.

Horário: Das 13h00 às 16h00.

Local de consulta: Sala de consultas 2 da repartição leste da prefeitura

Por favor, prestar atenção nos horários de consulta ao comparecer no local.

Próxima consulta será no dia
7,21 abril
12,19 maio

As consultas em portugues do dia 12/5 serao realizadas na sala 10 de reunioes.

Atendimento Multilíngue no Centro Multicultural de Aichi

愛知県多文化共生センター

No Centro Multicultural de Aichi (052-961-7902) além do atendimento multilíngue para diversos tipos de consultas, é oferecido também o apoio contínuo aos problemas mais complexos e o serviço de intérprete para assuntos mais simples relacionados ao dia a dia.

Horário de atendimento: Em Português e Japonês de segunda à sábado, das 10h00 às 18h00.

Em Espanol nas segundas, quartas e sextas-feiras, das 13:00-18:00

※Em relação aos outros idiomas (inglês, filipino, tagalo, vietnamita, nepalês, indonésio e tailandês), pedimos para que verifiquem na homepage.

☆Homepage da Associação Internacional de Aichi e Centro Multicultural de Aichi: <http://www2.aia.pref.aichi.jp/>